

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

FORMATION CONTINUE

MUSIQUE

SPORTS

ARTS



2018/19

Freed um Léieren



*«Apprendre, c'est comme ramer
à contre-courant. Sitôt que
l'on cesse de ramer, on revient
en arrière.»*

BENJAMIN BRITTEN

Sommaire

COURS DE SECOURISME 6

COURS D'INSTRUCTION CIVIQUE 9

COURS D'INFORMATIQUE 10

COURS POUR SENIORS 14

COURS DE LANGUES

LUXEMBOURGEOIS 17

ANGLAIS 19

FRANÇAIS 21

ITALIEN 23

ATELIER DE CRÉATIVITÉ 25

COURS D'ART 26

SPORT ET LOISIR 28

COURS DE MUSIQUE 30

Préface/*Vorwort*

CHÈRES CITOYENNES, CHERS CITOYENS,

Pourquoi tant de personnes désirent-elles se former tout au long de leur vie? Certains diront qu'il faut évoluer pour réussir sa vie professionnelle. C'est tout à fait vrai, mais il y a encore d'autres raisons qui expliquent la popularité de la formation continue. Le développement des connaissances ne procure pas uniquement des atouts professionnels, il contribue également à l'évolution personnelle, stimule les forces et talents de chacun tout en rassemblant des individus de cultures différentes.

L'offre de la commune de Bettembourg en matière de formation tient compte de ces aspects. C'est pourquoi les cours très populaires de luxembourgeois et d'anglais seront maintenus. S'y ajoutent des cours de français pour débutants, ainsi que des cours d'italien, qui sont organisés depuis de nombreuses années en collaboration avec les «Amitiés italo-luxembourgeoises» et qui connaissent un grand succès.

Des cours d'art, de découverte musicale pour les petits, de premiers secours, de photographie digitale, de babysitting pour séniors et bien d'autres complètent le programme. Les personnes davantage intéressées par des activités sportives peuvent, quant à elles, en découvrir une large offre dans la brochure «Sport & Loisir» du syndicat intercommunal «An der Schwemm».

Dans l'espoir que notre programme vous motive à participer à un ou plusieurs cours, je vous souhaite, au nom du collègue échevinal, une formation enrichissante et fructueuse.

Josée Lorsché
échevine responsable de la formation continue



LIEBE BÜRGERINNEN UND BÜRGER,

warum bilden sich so viele Menschen weiter? Vielfach wird argumentiert, dass man sich weiterentwickeln muss, um im Berufsleben erfolgreich zu sein. Das ist wohl richtig, doch sprechen für Weiterbildung noch andere Gründe. Bildung und Wissen verschaffen nicht nur Vorteile, sie tragen auch zur persönlichen Entfaltung bei, fördern die Stärken und Talente eines Jeden und bringen Personen verschiedenster Kulturen zusammen.

Das Weiterbildungsangebot der Gemeinde Bettemburg trägt diesen Aspekten Rechnung. Deshalb werden die beliebten Sprachkurse für Luxemburgisch und Englisch beibehalten. Dazu kommen neue Anfängerkurse in französischer Sprache, sowie die erfolgreichen Italienischkurse, die seit vielen Jahren zusammen mit den „Amitiés italo-luxembourgeoises“ organisiert werden.

Kunstkurse, Erste Hilfe, digitale Fotografie, Bürgerkunde, Musik-erlebniskurse für Kleinkinder, Babysittingkurse für Senioren und weitere Angebote runden das Programm ab. Wer sich lieber sportlich betätigen möchte, findet darüber hinaus ein breit gefächertes Angebot in der Broschüre „Sport & Loisir“ des Gemeindesyndikats „An der Schwemm“.

In der Hoffnung, dass unser Programm Sie dazu motiviert, an einem oder mehreren Kursen teilzunehmen, wünsche ich Ihnen, im Namen des Schöffenrates, eine erfüllende und erfolgreiche Weiterbildung.

Josée Lorsché
zuständige Schöffin für Weiterbildung

Erlernen auch Sie die Maßnahmen, um im Notfall richtig zu handeln

ERSTE HILFE IST LEBENSWICHTIG

Die ständig wachsenden Unfallgefahren im Haushalt, am Arbeitsplatz, im Straßenverkehr, in der Schule und in der Freizeit verlangen, dass möglichst viele Menschen Erste Hilfe erlernen und anwenden. Erste Hilfe wird aber nicht nur bei Unfällen, sondern auch bei lebensbedrohlichen, akuten Erkrankungen oder Vergiftungen eingesetzt.

HELFEN IST EINE PFLICHT

Jeder, der im Notfall von seinen Mitmenschen fachgerechte Hilfe erwartet, sollte selbst fähig sein, anderen zu helfen. Hilfe bei Notfällen ist eine moralische und rechtliche Pflicht. Wer bei Unglücksfällen, Gefahr oder Not keine Hilfe leistet, kann sich unter Umständen sogar strafbar machen.

ERSTE HILFE BEDEUTET:

- Lebensrettende Maßnahmen durchzuführen*
- Den Verletzten vor weiterem Schaden und zusätzlicher Gefahr zu schützen*
- Die Schmerzen zu lindern durch sachgerechte Lagerung und schnelle Hilfe*
- Den Verletzten zu betreuen, zu trösten, Zuversicht und Ruhe auszustrahlen*
- Einen Notruf zu veranlassen unter der Telefonnummer 112*
- Bei Säuglingen und Kindern sind spezielle Handgriffe vonnöten. Daher bietet die Gemeinde in diesem Jahr einen Erste-Hilfe-Kurs mit dem Schwerpunkt Kindernotfälle an.*



ERSTE-HILFE-KURS



TERMINE: 3.10./10.10./17.10./24.10./

7.11./14.11./21.11./28.11.2018

ZEIT: MITTWOCHS, AB 20 UHR

AUSBILDER: JEFF FRITSCH

SPRACHE: LUXEMBURGISCH

PREIS: KOSTENLOS

Der wöchentliche Kurs setzt sich aus 16 Stunden einschließlich Abschlusstest zusammen.

Anmeldung:

Bitte melden Sie sich bis zum 28. September unter info@cibett.lu an. Die Teilnehmerzahl ist auf 25 begrenzt.

Ort:

Einsatzzentrum Bettendorf (2-4, Rue James-Hilliard Polk)

Hinweis:

Bitte die Parkplätze vor dem Einsatzzentrum für die Einsatzkräfte freihalten. Parkplätze befinden sich in ausreichender Anzahl vor der Sporthalle oder am Bettendorfer Bahnhof (wenige Gehminuten entfernt).

Weitere Informationen:

Viviane Kaiser (Tel.: 51 50 08 38), wochentags zwischen 8 und 12 Uhr.



ERSTE-HILFE-KURS: KINDERNOTFÄLLE

TERMINE: 10.11.2018 UND 24.11.2018

ZEIT: SAMSTAGS, VON 8 BIS 12 UHR

AUSBILDER: JEFF HERR

SPRACHE: LUXEMBURGISCH

PREIS: KOSTENLOS

Schnell ist etwas passiert: Ein Kind verschluckt sich, bricht sich den Arm oder zieht sich eine Verbrennung zu. Jetzt ist es wichtig, ruhig zu bleiben und richtig zu reagieren. In dieser Fortbildung geht es speziell um Kindernotfälle und die richtigen Handgriffe zur Versorgung kleiner Patienten. Da oft nur Kinder in der Nähe sind, wenn ein Unfall geschieht, richtet sich der Kurs sowohl an Erwachsene als auch an junge Ersthelfer. Jeder ist herzlich willkommen!

Anmeldung:

Die Anmeldung erfolgt vor Ort am ersten Kurstag. Eine Voranmeldung ist nicht notwendig. Die Teilnehmerzahl ist auf 50 begrenzt.

Hinweis:

Bitte die Parkplätze vor dem Einsatzzentrum für die Einsatzkräfte freihalten. Parkplätze befinden sich in ausreichender Anzahl vor der Sporthalle oder am Bettemburger Bahnhof (wenige Gehminuten entfernt).

Weitere Informationen:

Viviane Kaiser (Tel.: 51 50 08 38), wochentags zwischen 8 und 12 Uhr.

Ort:

Einsatzzentrum Bettemburg (2-4, Rue James-Hilliard Polk)



FORMATIONS D'INSTRUCTION CIVIQUE

DATES:

LE SAMEDI 13 ET 20.10.2018 DE 9H À 12H CAI-ICPT-5 (PORTUGAIS)

LE SAMEDI 17.11 ET 01.12.2018, DE 9H À 12H CAI-ICEN-5 (ANGLAIS)

LE SAMEDI 02 ET 09.02.2019, DE 9H À 12H CAI-ICEN-6 (ANGLAIS)

LE SAMEDI 23 ET 30.03.2019, DE 9H À 12H CAI-ICFR-9 (FRANÇAIS)

LE SAMEDI 11 ET 18.05.2019, DE 9H À 12H CAI-ICEN-7 (ANGLAIS)

LE SAMEDI 15 ET 22.06.2019, DE 9H À 12H CAI-ICBCS-2
(SERBO-CROATE)

Vous désirez découvrir l'histoire, les coutumes, les langues et les valeurs du Luxembourg?

La commission consultative d'intégration de la commune de Bettembourg organise en partenariat avec l'Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration (OLAI) et le soutien du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse un cours d'instruction civique en langue française, portugaise, serbo-croate et anglaise.

Cette formation d'une durée de six heures, offerte dans le cadre du Contrat d'accueil et d'intégration (CAI), est également ouverte au grand public. La participation à cette formation donne droit à une dispense à l'un des modules d'instruction civique obligatoires dans le cadre de la demande de naturalisation.

Inscription: auprès de l'OLAI (tél.: 24 78 57 54 ou cai@olai.etat.lu)

Informations: pour toutes informations supplémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à l'OLAI (tél.: 24 78 57 85 ou cai@olai.etat.lu) ou au Service à l'égalité des chances de la commune de Bettembourg (tél.: 51 80 80 265 ou egalite@bettembourg.lu).

Lieu de formation: Centre Louis Ganser (9, rue Vieille).



WELTBUTTEK

CENTRE MULTIMÉDIA BETTEMBOURG

VOTRE INTERLOCUTEUR POUR
TOUTES LES QUESTIONS D'INFORMATIQUE

Heures d'ouverture au public:

Le jeudi de 14h à 17h.

Le Centre Multimédia restera fermé pendant les vacances scolaires.

Pendant les heures d'ouverture, le matériel informatique du Centre Multimédia est mis **gratuitement** à la disposition du public. La durée d'une visite est limitée à une heure par jour. L'impression de documents est limitée à 100 pages par personne, par année scolaire.

Contact et adresse:

Centre Multimédia
42, route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
Tél.: 26 51 44 31/51 80 80 - 871
multimedia@bettembourg.lu

MULTIMEDIAZENTRUM BETTEMBURG

IHR ANSPRECHPARTNER BEI ALLEN FRAGEN RUND
UM COMPUTER UND INFORMATIK

Öffnungszeiten:

Donnerstags von 14 bis 17 Uhr.

In den Schulferien bleibt das Multimediazentrum geschlossen.

Während der Öffnungszeiten stehen die Computer des Multimediazentrums der Öffentlichkeit **gratis** zur Verfügung. Der Aufenthalt ist auf eine Stunde pro Tag beschränkt. Das Drucken von Dokumenten ist auf 100 Seiten pro Person und Schuljahr begrenzt.

Kontakt und Adresse:

Multimediazentrum
42, Route de Mondorf
L-3260 Bettembourg
Tel. 26 51 44 31/51 80 80 - 871
multimedia@bettembourg.lu

INFORMATIONEN SUR LES COURS

TOUS LES COURS ONT LIEU AU CENTRE MULTIMÉDIA

Tarif réduit:

Un tarif réduit (3 € par heure) est accordé aux personnes sans revenu (étudiants, demandeurs d'emploi, femmes/hommes au foyer), après remise d'un certificat adéquat.

Inscription:

Les formulaires d'inscription sont disponibles à la mairie, au Centre Multimédia et sur le site www.bettembourg.lu, rubrique Administration/Documents/Formulaires. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser à l'Administration communale, tél.: 51 80 80 - 273 (le matin) ou 51 80 80 - 871. Merci d'envoyer vos inscriptions à l'Administration communale.

INFORMATIONEN ZU DEN KURSEN

ALLE KURSE FINDEN IM MULTIMEDIAZENTRUM STATT

Ermäßigung:

Personen, die über kein Einkommen verfügen (Studenten, Arbeitssuchende, Hausfrauen/-männer) wird ein vergünstigter Tarif (3 € pro Stunde) berechnet, nach Vorlage eines Beleges.

Einschreibung:

Einschreibungsformulare erhalten Sie im Rathaus oder im Multimediazentrum. Sie finden sie auch auf der Internetseite www.bettembourg.lu, Rubrik Administration/Documents/Formulaires. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung. Tel.: 51 80 80 - 273 (morgens) oder 51 80 80 - 871. Bitte senden Sie Ihre Einschreibungen an die Gemeindeverwaltung.



DIGITALE FOTOGRAFIE UND BILDBEARBEITUNG – CODE F21

TERMINE: 11.03./18.03./25.03./01.04./29.04./06.05./13.05./20.05.2019

ZEITEN: MONTAGS VON 19.30 BIS 21.30 UHR

KURSLERITER: TOM SCHINTGEN

SPRACHE: LUXEMBURGISCH

PREIS: 160 €

Damit bei Tageslicht fotografiert werden kann, wird der Kursleiter zwei zusätzliche Termine mit den Teilnehmern vereinbaren.

Unter der Leitung eines professionellen Fotografen werden Sie in diesem Workshop alle Aspekte der digitalen Fotografie kennenlernen. Beginnend mit allgemeiner Fototechnik (Funktionsweise eines Fotoapparates, Scharfstellen und Belichtungsmessung), sowie einer Einführung in die spezifischen Aspekte der digitalen Fotografie (Farbtemperatur, Weißabgleich, Speicherformate). Die benötigte Ausrüstung, Fachbegriffe und Bildgestaltung werden erörtert. Der weitere Verlauf des Kurses ist der digitalen Bearbeitung gewidmet. Das theoretische Wissen wird jeweils am gleichen Abend in die Praxis umgesetzt. Fotoapparat mitbringen!

Erforderliche Vorkenntnisse: Grundkenntnisse Windows – insbesondere das Speichern und Verwalten von Dateien.

Ort: Multimediazentrum (42, Route de Mondorf)

DIGITALE FOTOGRAFIE UND BILDBEARBEITUNG FÜR FORTGESCHRITTENE

Ab Herbst 2019 können wir Ihnen einen Kurs für Fortgeschrittene anbieten. Falls Sie Interesse haben können Sie sich jetzt schon unverbindlich unter der Telefonnummer 51 80 80 - 273 voranmelden.



INDIVIDUELLE HANDY-KURSE FÜR SENIOREN

Handys sind ein vielseitiges Kommunikationsmittel und aus unserer heutigen Welt kaum mehr wegzudenken. Besonders für Senioren ist es praktisch, an jedem Ort anrufen zu können, etwa um ein Taxi zu bestellen oder um eine Auskunft zu erfragen. Die Vielseitigkeit der Handys hat leider den Nachteil, dass sie schwieriger zu bedienen sind als ein normales Telefon. Gebrauchsanweisungen sind meist schwer verständlich oder gar nicht erst vorhanden. Da es sehr viele unterschiedliche Handy-Modelle gibt, bietet Ihnen das Multimediazentrum eine individuelle Beratung an. Gemeinsam mit einem Experten können Sie in aller Ruhe Ihr Handy erkunden und sich mit allen für Sie wichtigen Funktionen vertraut machen. Am Ende erhalten Sie einen Merkzettel mit den von Ihnen gewünschten Informationen.

Terminvereinbarung: Die Kurse finden jeweils donnerstags zwischen 14 und 17 Uhr im Multimediazentrum statt. Bitte wenden Sie sich an Herrn Marc Küntzinger, Tel.: 51 80 80 - 278/871 um einen Termin zu vereinbaren. Der Kurs ist gratis.

Ort: Multimediazentrum (42, Route de Mondorf)

COURS DE GSM INDIVIDUELS POUR SENIORS

De nos jours, le GSM est un moyen de communication presque indispensable et très utile, notamment pour les personnes âgées. Cependant, le grand nombre d'applications qu'offre un GSM le rend compliqué à maîtriser. C'est pourquoi le Centre Multimédia offre des formations individuelles pour seniors afin d'explorer votre GSM et d'en découvrir les fonctions. Les cours de GSM ont lieu au Centre Multimédia le jeudi entre 14h et 17h, sur demande. Veuillez contacter Monsieur Marc Küntzinger au 51 80 80 - 278/871 pour fixer un rendez-vous. Le cours est gratuit.



BABYSITTERFORMATIOUN FIR GROUSSELTEN

*Dir sidd Grousselteren oder um Punkt et ze ginn?
Dir hutt Loscht Är Kenntnisser opzefrësche fir lech gutt ëm de
Puppelchen ze këmmen?*

*D'Formatioun proposéiert lech Informatiounen zu folgenden
Themen:*

- Déi verschidden Entwécklungsphase vum Kand
- Déi verschidden Erzéiungsstiler
- Notiounen iwwert d'Grondfleeg an d'Hygiène
- Wéi reagéieren an engem Noutfall?
- Wéi kann ech d'Kompetenze vum Kand fërderen?

*D'Formatioun ass dräi Mol moies vun 9 bis 12 Auer am Centre
Louis Ganser:*

- Méindeg, den 29. Oktober
- Dënschdeg, den 30. Oktober
- Samschdeg, den 03. November

*Organisateuren: „Kommissioun vum sozialen Zesummenhalt“ an
Zesummenaarbecht mam „Service à l'égalité des chances“ vun der
Gemeng Beetebuerg.*

*D'Formatioun ass op Lëtzebuergesch an adresséiert sech
haaptsächlech u Grousselteren oder zukünfteg Grousselteren.*

Mellt lech bei Interesséiert bei:

Service à l'égalité des chances

per Telefon: 51 80 80 – 237

per E-mail: egalite@bettembourg.lu

Achreiwunge bis den 22. Oktober 2018

Schwätzt Dir Lëtzebuergesch?

Description des cours: faciliter aux adultes l'accès à la langue luxembourgeoise. Les cours de langue luxembourgeoise vous donnent la possibilité d'y participer en dehors des horaires de bureau. Ils vous permettent d'acquérir les connaissances nécessaires pour passer le test de langue luxembourgeoise parlée, qui est périodiquement organisé par l'Institut national des langues (anciennement Centre de Langues Luxembourg) pour les candidats à la naturalisation.

Certification de participation de la commune

(condition: 70% de participation)

Inscription pour les cours de langue luxembourgeoise: avant le 28 septembre 2018 auprès de l'Administration communale de Bettembourg. Formulaire à télécharger sur www.bettembourg.lu, rubrique Formulaires.

Participants: le nombre de participants est limité à 25 personnes.

Renseignements complémentaires:

Nathalie FRANCK, tél. 51 80 80 293

COURS DE LANGUE LUXEMBOURGEOISE 1 – DÉBUTANT

DATE DE DÉBUT: 02.10.2018

HORAIRE: MARDI ET JEUDI DE 18H30 À 20H15

(SAUF VACANCES SCOLAIRES)

DURÉE: ENVIRON 120 HEURES

PRIX: 50 €

Description du cours: faciliter aux adultes l'accès à la langue luxembourgeoise.

Lieu de formation: École de Huncherange (rue de l'École)

COURS DE LANGUE LUXEMBOURGEOISE 2 – INTERMÉDIAIRE

DATE DE DÉBUT: 04.10.2018

HORAIRE: JEUDI DE 20H15 À 22H15 (SAUF VACANCES SCOLAIRES)

DURÉE: ENVIRON 60 HEURES

PRIX: 37 €

Description du cours: faciliter aux adultes ayant déjà quelques notions de base l'accès à la langue luxembourgeoise.

Lieu de formation: École de Huncherange (rue de l'École)

COURS DE LANGUE LUXEMBOURGEOISE 3 – AVANCÉ

DATE DE DÉBUT: 02.10.2018

HORAIRE: MARDI DE 20H15 À 22H15 (SAUF VACANCES SCOLAIRES)

DURÉE: ENVIRON 60 HEURES

PRIX: 37 €

Description du cours: ce cours assure une suite aux cours précédents afin de renforcer les connaissances en langue luxembourgeoise.

Lieu de formation: École de Huncherange (rue de l'École)

COURS DE LANGUE ANGLAISE 1 – DÉBUTANT (NIVEAU A1)

DATE DE DÉBUT: 01.10.2018

HORAIRE: LUNDI DE 19H À 20H (SAUF VACANCES SCOLAIRES)

DURÉE: ENVIRON 50 HEURES

PRIX: 37 €

Objectifs du cours: communiquer de façon simple dans la vie quotidienne.

Lieu de formation: École de Huncherange (rue de l'École)

COURS DE LANGUE ANGLAISE 4 – INTERMÉDIAIRE (NIVEAU B2)

DATE DE DÉBUT: 03.10.2018

HORAIRE: VENDREDI DE 19H À 21H (SAUF VACANCES SCOLAIRES)

DURÉE: ENVIRON 50 HEURES

PRIX: 37 €

Objectifs du cours: comprendre et parler l'anglais dans la vie de tous les jours.

Lieu de formation: École de Huncherange (rue de l'École)

Parlez-vous français?

Cours pour débutants sans connaissances préalables.

Certification de participation de la commune

(condition: 70 % de participation)

Inscription pour les cours de langue française:

avant le 28 septembre 2018 auprès de l'Administration communale de Bettembourg. Formulaire à télécharger sur www.bettembourg.lu, rubrique Formulaires.

Participants: le nombre de participants est limité à 25 personnes.

Renseignements complémentaires:

Nathalie FRANCK, tél. 51 80 80 293

COURS DE LANGUE FRANÇAISE 1 – DÉBUTANT (NIVEAU A2)

DATE DE DÉBUT: 03.10.2018

HORAIRE: MERCREDI DE 19H À 21H (SAUF VACANCES SCOLAIRES)

DURÉE: ENVIRON 50 HEURES

PRIX: 37 €

Objectifs du cours: à la fin de ce niveau, vous devriez être capable de communiquer facilement au quotidien.

Lieu de formation: École de Huncherange (rue de l'École)

Parla italiano?

Vu le bon déroulement des cours de langue italienne de l'année scolaire écoulée, l'association Italo-Luxembourgeoise, avec le soutien du Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, le Lycée Technique Nic Biever et les communes de Dudelange et Bettembourg, organisera une 1^{re}, 2^e, 3^e, 4^e et 5^e année et enfin un cours pour avancés avec lecture, vocabulaire, respectivement analyse de texte, conversations et discussions sur des textes choisis par le chargé de cours ou par les élèves.

Ainsi les nouveaux intéressés ou les personnes ayant déjà suivi nos cours de langue italienne auront la possibilité de choisir entre les différents niveaux.

Description des cours:

- Analyse de textes choisis et discussions en langue italienne au niveau avancé.
- Les personnes débutantes ayant suivi le cours jusqu'à Noël se verront remettre un dictionnaire français/italien gracieusement offert par l'Association Italo-Luxembourgeoise

Certification: Le certificat du Ministère de l'Éducation nationale n'est établi que si la personne ayant suivi le cours, a été présente à 70 % des leçons données (en tout 21 séances à 2 heures, soit 15 leçons).

Inscription: réunions d'information et d'inscription pour les cours de langue italienne (paiement sur place).

- Mercredi 19 septembre 2018 de 18h30 à 20h30: Maison des Jeunes et de la Culture de Bettembourg: 37, route d'Esch (en face de l'église)
- Jeudi 20 septembre 2018 de 18h30 à 20h30: commune de Dudelange

Informations: Pour tout renseignement supplémentaire, téléphonez au 51 68 52 (idem fax), au 621 27 58 73 ou écrivez par e-mail à piccomen@pt.lu

Horaires des différents cours

Cours à Huncherange

Lieu de formation: École de Huncherange (rue de l'École)

ITALIEN A1.2 DU CECRL LA-IT-11 DÉBUTANT CYCLE 2

DATES: DU 11.10.2018 AU 28.03.2019

HORAIRES: JEUDI DE 18H30 À 20H30

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 2 HEURES)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

ITALIEN A2.1 DU CECRL LA-IT-13 INTERMÉDIAIRE

DATES: DU 10.10.2018 AU 27.03.2019

HORAIRES: MERCREDI DE 18H30 À 20H30

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 2 HEURES)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

ITALIEN B1.2 DU CECRL LA-IT-16 AVANCÉ 4 CYCLE 2

DATES: DU 09.10.2018 AU 26.03.2019

HORAIRES: MARDI DE 18H30 À 20H30

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 2 HEURES)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

ITALIEN A2.2 DU CECRL LA-IT-17 INTERMÉDIAIRE CYCLE 2

DATES: DU 08.10.2018 AU 25.03.2019

HORAIRES: LUNDI DE 17H00 À 18H30

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 1 HEURE ET DEMIE)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

ITALIEN CONVERSATION LA-IT-18

DATES: DU 08.10.2018 AU 25.03.2019

HORAIRES: LUNDI DE 18H30 À 20H

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 1 HEURE ET DEMIE)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

Cours à Dudelange

Lieu de formation: Lycée Technique Nic Biever,
bâtiment Wolkeschdall (28, rue du Parc, Dudelange)

ITALIEN A1 DU CECRL LA-IT-10 DÉBUTANT

DATES: DU 10.10.2018 AU 27.03.2019

HORAIRE: MERCREDI DE 18H30 À 20H30

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 2 HEURES)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

ITALIEN A2.1 DU CECRL LA-IT-12 INTERMÉDIAIRE

DATES: DU 08.10.2018 AU 25.03.2019

HORAIRE: LUNDI DE 18H30 À 20H30

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 2 HEURES)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

ITALIEN B1 DU CECRL LA-IT-14 AVANCÉ 3

DATES: DU 11.10.2018 AU 28.03.2019

HORAIRE: JEUDI DE 17H00 À 18H30

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 1 HEURE ET DEMIE)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

ITALIEN B1.1 DU CECRL LA-IT-15 AVANCÉ 4

DATES: DU 11.10.2018 AU 28.03.2019

HORAIRE: JEUDI DE 18H30 À 20H00

PRIX D'INSCRIPTION: 150 € (21 LEÇONS DE 1 HEURE ET DEMIE)

+ 25 € (COÛT DU LIVRE VALABLE POUR LES CINQ ANNÉES)

La remise des diplômes aura lieu à Dudelange et à Bettembourg en juin 2019.



L'ATELIER DE CRÉATIVITÉ

DATES: CHAQUE MARDI APRÈS-MIDI

HORAIRES: DE 14H À 15H30

L'atelier de créativité sera organisé pour les enfants des cycles 3.2 et 4 chaque mardi après-midi de 14h à 15h30 au pavillon, rue des Cheminots à Bettembourg. La peinture et les arts plastiques se trouvent au centre des activités.

Une fiche d'inscription sera distribuée dans les classes au début de l'année scolaire.

Prix: 20 € (par enfant et par année)

Lieu de formation: Pavillon d'art (rue des Cheminots)





SERIGRAFIE – SIEBDRUCK-SCHNUPPERKURS

Drucken wie Andy Warhol. Vielen bekannt sind die farbenfrohen Siebdrucke des Künstlers Andy Warhol mit dem Motiv von Marilyn Monroe. Für diesen Einführungskurs sind keine Vorkenntnisse nötig. Gedruckt wird auf Papier.

Termin für Gruppe 1 (6 Personen):

11.10. VON 19 BIS 21 UHR: THEORETISCHE EINFÜHRUNG

20.10. VON 14 BIS 18 UHR: EXPERIMENTELLES DRUCKEN

Termin für Gruppe 2 (6 Personen):

25.10. VON 19 BIS 21 UHR: THEORETISCHE EINFÜHRUNG

10.11. VON 14 BIS 18 UHR: EXPERIMENTELLES DRUCKEN

Kursleiter: John Schmit (Ausgebildeter Schriftsetzer und Druckermeister. Seit über 10 Jahren im Kunstsiebdruck aktiv.)

Sprache: Luxemburgisch

Kursablauf: Im Kurs kann jeder sein Motiv auf Basis eines eigenen Fotos drucken. Gezeigt werden alle Arbeitsschritte von der Druckvorlage bis zur fertigen Druckgrafik.

Donnerstagabend: Vorbereitung des Druckmotives. Jeder Teilnehmer kann bereits vor diesem Treffen eine Auswahl von 3 Fotos mit dem Vermerk „Siebdruck Beetebuerg“ in maximaler Auflösung (Qualität) an folgende E-Mail-Adresse schicken: john.schmit@pt.lu oder in ausgedruckter Form mitbringen. (Digitale Bilder werden bevorzugt, sie erleichtern das Bearbeiten).

Samstagnachmittag: Viel Freude beim Ausprobieren und Drucken! Das ausgewählte Motiv kann in mehreren Varianten gedruckt werden.

Preis: 75 € Sämtliches Siebdruckzubehör wird zur Verfügung gestellt. Die Farben sind im Preis enthalten. Papier kann im Kurs erworben oder mitgebracht werden.

Einschreibung: Vor dem 5. Oktober, das Anmeldeformular kann unter www.bettembourg.lu heruntergeladen werden.

Ort: Pavillon d'art (Rue des Cheminots)



NOUVEAU



SCULPTURE EN ALBÂTRE

DATES: 17.10/24.10/31.10/7.11/14.11/21.11/28.11/05.12/19.12.2018

HORAIRES: MERCREDI DE 19H À 21H30

Langues véhiculaires: luxembourgeois, allemand, français

Formateur: Kingsley Ogwara, diplômé en beaux-arts et arts appliqués

Description du cours:

Ce cours de sculpture en albâtre s'adresse aussi bien aux débutants qu'aux avancés qui souhaitent perfectionner leurs connaissances.

L'atelier consiste à tailler suivant un processus chronologique des sculptures en albâtre. Les participants vont apprendre à exprimer leurs idées à travers la réalisation d'une sculpture.

Pas de prérequis nécessaires.

Les pierres seront commandées par l'artiste, le prix de +/- 70 € est à payer lors de la première séance.

Matériel à amener: marteau, râpe, ciseaux pour pierres.

Délai d'inscription: 05.10.2018

Inscription par formulaire à télécharger sur www.bettembourg.lu, rubrique Formulaires et à renvoyer à la Commune de Bettembourg Service des relations publiques

13, rue du château

L-3217 Bettembourg

rp@bettembourg.lu

Frais d'inscription: 75 € (plus les frais de matériel de environ 70 € à payer lors du premier cours).

Lieu: Pavillon d'art (rue des Cheminots)

SPORT LOISIR

Centre de Natation «An der Schwemm» & Sport Loisir
Bettembourg/Leudelange:

COURS DE NATATION:

- Cours de natation enfants débutants 4+
- Cours de natation enfants avancés 4+
- Cours de natation enfants débutants 6+
- Cours de natation enfants avancés 6+
- Cours de perfectionnement enfants en brasse
- Cours de perfectionnement enfants en crawl
- Cours de natation adultes
- Cours de perfectionnement en brasse
- Cours de perfectionnement en crawl

COURS D'AQUA FITNESS:

- Aqua Gym
- Aqua Jogging
- Aqua Gym 55+
- Aqua Cross Training
- Aqua Fit

COURS DE SPORT LOISIR:

- Sport for kids (Cycle 1)
- Hip hop youngster (12 à 17 ans)
- Qi gong
- Yoga
- Piloxing
- Fitness & gym
- Course à pied intermédiaire
- Fitness & gym 55+
- Hip hop kids (7 à 11 ans)
- Soft gym
- Pilates
- Zumba
- Cross training
- Nordic walking
- Course à pied avancé
- Danse 55+

Pour tous renseignements supplémentaires,
veuillez contacter le coordinateur des cours:
Tél.: 265 29-1, kf@schwemm.lu

sport loisir

Bettendorf | Leudelange

an der schwimm

SPORTS
BRÖCHURE

2018-2019

MIMAMUSICA

TERMINE/DATES: 5.10./12.10./19.10./26.10./9.11./16.11./23.11./30.11.2018
ZEIT/HORAIRE: FREITAGS VON 14.15 BIS 15.15 UHR/VENDREDI DE 14H15 À 15H15

Musik ist eine gemeinsame Sprache aller Völker und aller Generationen. An diesem Kurs nehmen Eltern mit ihren Kleinkindern und auch Senioren aus dem Foyer de Jour „Rousegärtchen“ in Bettemburg teil. Sie kommen zusammen, um gemeinsam eine kleine musikalische Weltreise durch die Jahreszeiten zu unternehmen. Dieser Kurs findet in Zusammenarbeit mit „Hëllef doheem“ statt. Vom Baby, das schon im Mutterleib die Melodie der Stimme seiner Mutter erfährt, übers Kleinkind, das anfängt sich zur Musik zu bewegen und selbst versucht Töne zu erzeugen, dem Teenager, der sich, mit Stöpseln im Ohr, eine Auszeit von seiner Umgebung nimmt, bis hin zu Eltern und Großeltern, die bekannte Lieder über Generationen hinweg weitergeben: Musik begleitet uns ein Leben lang. Wir alle erinnern uns noch an die Kinderlieder mit den dazugehörigen Bewegungen, die wir mit unseren Eltern und Großeltern gesungen haben und die Freude, die Groß und Klein dabei empfunden haben. Für die Einwohner der Gemeinde Bettemburg ist dieser Kurs gratis, da die Kosten von der Gemeinde übernommen werden. Der Kurs ist ein Gesamtpaket und eine Teilnahme an allen Terminen wird empfohlen.

Séances de musique pour jeunes enfants avec leurs parents et les seniors du foyer de jour «Rousegärtchen» à Bettembourg. Le cours est organisé en étroite collaboration avec l'«Initiativ Liewensufank» et la fondation «Hëllef Doheem» et est gratuit pour les résidents de Bettembourg. Renseignements supplémentaires auprès du service à l'égalité des chances: 51 80 80-264.

Anmeldung/Inscription: www.liewensufank.lu

Ort/Lieu: Centre d'aide et de soins (2, rue de la Tannerie)

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng



IMPRESSUM

© Administration communale de Bettembourg / 2018

Coordination: Service des relations publiques

Conception et réalisation: binsfeld

Impression: Imprimerie Exe